Ecc

Chapter 10

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1

Hebrew	Swahili	Strong's
זְבוּבֵי	Nzi-wa	H2070
מָוֶת	mauti	H4194
יַבְאִישׁ	huleta-uvundo	H0887
יַבִּיעַ	na-uharibifu	H5042
שֶׁמֶן	mafuta-ya	H8081
רוֹקֵחַ	manukato	H7543
יָקָר	hivyo-huzidi	H3368
מֵחָכְמָה	hekima	H2451
מִכָּבוֹד	na-heshima	H3519
סִכְלוּת	upumbavu	
מְעָט׃	kidogo	H4592

> Kama vile nzi waliokufa huacha harufu mbaya kwenye manukato, ndivyo upumbavu kidogo huzidi nguvu hekima na heshima.

2

Hebrew	Swahili	Strong's
לֵב	Moyo-wa	
חָכָם	mwenye-hekima	H2450
לִימִינוֹ	kulia-kwake	H3225
וְלֵב	lakini-moyo-wa	
כְּסִיל	mpumbavu	H3684
לִשְׂמֹאלוֹ׃	kushoto-kwake	H8040

> Moyo wa mwenye hekima huelekea kuume, lakini moyo wa mpumbavu huelekea kushoto.

3

Hebrew	Swahili	Strong's
וְגַם־	Na-hata	H1571
בַּדֶּרֶךְ	njiani	H1870
[כשהסכל]	[mpumbavu]	H5530
(כְּשֶׁסָּכָל)	mpumbavu	H5530
הֹלֵךְ	anapotembea	H1980
לִבּוֹ	moyo-wake	
חָסֵר	unapunguka	H2638
וְאָמַר	na-anasema	H0559
לַכֹּל	kwa-wote	H3605
סָכָל	mpumbavu	H5530
הוּא׃	yeye	H1931

> Hata anapotembea barabarani, mpumbavu hukosa ufahamu na kudhihirisha kwa kila mmoja jinsi alivyo mpumbavu.

4

Hebrew	Swahili	Strong's
אִם־	Kama	
רוּחַ	roho-ya	H7307
הַמּוֹשֵׁל	mtawala	H4910
תַּעֲלֶה	inapanda	H5927
עָלֶיךָ	dhidi-yako	
מְקוֹמְךָ	mahali-pako	H4725
אַל־	usiache	H0408
תַּנַּח	kuacha	H3240
כִּי	kwa-maana	
מַרְפֵּא	utulivu	H4832
יַנִּיחַ	hutuliza	H3240
חֲטָאִים	makosa	H2399
גְּדוֹלִים׃	makubwa	

> Kama hasira ya mtawala ikiwaka dhidi yako, usiache mahali pako, utulivu huweza kuzuia makosa mengi.

5

Hebrew	Swahili	Strong's
יֵשׁ	Kuna	H3426
רָעָה	uovu	
רָאִיתִי	niliouona	H7200
תַּחַת	chini-ya	H8478
הַשָּׁמֶשׁ	jua	H8121
כִּשְׁגָגָה	kama-kosa	H7684
שֶׁיֹּצָא	linalotoka	H3318
מִלִּפְנֵי	mbele-ya	H6440
הַשַּׁלִּיט׃	mtawala	H7989

> Kuna ubaya niliouona chini ya jua, aina ya kosa litokalo kwa mtawala:

6

Hebrew	Swahili	Strong's
נִתַּן	Amewekwa	H5414
הַסֶּכֶל	ujinga	H5529
בַּמְּרוֹמִים	katika-nafasi-za-juu	H4791
רַבִּים	nyingi	
וַעֲשִׁירִים	na-matajiri	H6223
בַּשֵּׁפֶל	katika-nafasi-za-chini	H8216
יֵשֵׁבוּ׃	wanakaa	H3427

> Wapumbavu kuwekwa kwenye nafasi nyingi za juu, wakati matajiri hushika nafasi za chini.

7 רָאִיתִי Nimewaona H7200 | עֲבָדִים watumwa H5650 | עַל־ juu–ya | סוּסִים farasi | וְשָׂרִים na–wakuu H8269 | הֹלְכִים wakitembea H1980 | כַּעֲבָדִים kama–watumwa H5650 | עַל־ juu–ya | הָאָרֶץ׃ nchi H0776

Mimi nimeona watumwa wamepanda farasi, wakati wakuu wakitembea kwa miguu kama watumwa.

8 חֹפֵר Anayechimba H2658 | גּוּמָּץ shimo H1475 | בּוֹ ndani–yake | יִפּוֹל ataanguka H5307 | וּפֹרֵץ na–anayebomoa H6555 | גָּדֵר ukuta H1447 | יִשְּׁכֶנּוּ ataumwa | נָחָשׁ׃ nyoka H5175

Yeye achimbaye shimo aweza kutumbukia ndani yake, yeyote abomoaye ukuta anaweza kuumwa na nyoka.

9 מַסִּיעַ Anayeondoa H5265 | אֲבָנִים mawe H0068 | יֵעָצֵב atajeruhiwa | בָּהֶם nayo | בּוֹקֵעַ na–anayekata H1234 | עֵצִים magogo H6086 | יִסָּכֶן atahatarisha | בָּם׃ nayo

Yeyote apasuaye mawe inawezekana yakamuumiza, yeyote apasuaye magogo inawezekana yakamuumiza.

10 אִם־ Kama | קֵהָה imezimika H6949 | הַבַּרְזֶל chuma H1270 | וְהוּא na–yeye H1931 | לֹא־ hajanoa H3808 | פָנִים kunoa H6440 | קִלְקַל ncha H7043 | וַחֲיָלִים nguvu–zaidi H2428 | יְגַבֵּר zitahitajika H1396 | וְיִתְרוֹן lakini–faida–ya H3504 | הַכְשֵׁר(הכשיר*הַכְשֵׁר) mafanikio H3787 | חָכְמָה׃ ni–hekima H2451

Kama shoka ni butu na halikunolewa, nguvu nyingi zinahitajika, lakini ustadi utaleta mafanikio.

11 אִם־ Kama | יִשֹּׁךְ akiuma | הַנָּחָשׁ nyoka H5175 | בְּלוֹא־ bila H3808 | לָחַשׁ uchawi H3908 | וְאֵין hakuna H0369 | יִתְרוֹן faida H3504 | לְבַעַל kwa–mwenye H1167 | הַלָּשׁוֹן׃ ulimi H3956

Kama nyoka akiuma kabla ya kufanyiwa uaguzi, mwaguzi hatahitajika tena.

12 דִּבְרֵי Maneno–ya H1697 | פִי־ kinywa–cha H6310 | חָכָם mwenye–hekima H2450 | חֵן yana–neema H2580 | וְשִׂפְתוֹת lakini–midomo–ya H8193 | כְּסִיל mpumbavu H3684 | תְּבַלְּעֶנּוּ׃ inamzamisha H1104

Maneno yatokayo kinywani mwa mtu mwenye hekima yana neema, bali mpumbavu huangamizwa na midomo yake mwenyewe.

13 תְּחִלַּת Mwanzo–wa H8462 | דִּבְרֵי־ maneno–ya H1697 | פִיהוּ kinywa–chake H6310 | סִכְלוּת ni–upumbavu | וְאַחֲרִית na–mwisho–wa H0319 | פִּיהוּ kinywa–chake H6310 | הוֹלֵלוּת ni–wazimu H1948 | רָעָה׃ mbaya

Mwanzoni maneno yake ni upumbavu, mwishoni ni wazimu mbaya,

14

וְהַסָּכָל	יַרְבֶּה	דְבָרִים	לֹא־	יֵדַע	הָאָדָם	מַה־	שֶּׁיִּהְיֶה	וַאֲשֶׁר
Na-mpumbavu	huongeza	maneno	hajui	kujua	mwanadamu	kipi	kitakachokuwa	na-kipi
H5530		H1697	H3808	H3045	H0120	H4100	H1961	

יִהְיֶה	מֵאַחֲרָיו	מִי	יַגִּיד	לוֹ׃
kitakachokuwa	baada-yake	nani	atakayemwambia	yeye
H1961		H4310	H5046	

> naye mpumbavu huzidisha maneno. Hakuna yeyote ajuaye linalokuja, ni nani awezaye kueleza ni jambo gani litakalotokea baada yake?

15

עֲמַל	הַכְּסִילִים	תְּיַגְּעֶנּוּ	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדַע	לָלֶכֶת	אֶל־	עִיר׃
Kazi-ya	wapumbavu	inawachosha	kwa-sababu	hawajui	kujua	kwenda	kwenye	mji
H5999	H3684	H3021		H3808	H3045	H3212	H0413	

> Kazi ya mpumbavu humchosha mwenyewe, hajui njia iendayo mjini.

16

אִי־	לָךְ	אֶרֶץ	שֶׁמַּלְכֵּךְ	נָעַר	וְשָׂרַיִךְ	בַּבֹּקֶר	יֹאכֵלוּ׃
Ole	wako	nchi	ambayo-mfalme-wako	ni-mtoto	na-wakuu-wako	asubuhi	wanakula
H0337		H0776	H4428	H5288	H8269	H1242	H0398

> Ole wako, ee nchi ambayo mfalme wako alikuwa mtumwa na ambayo wakuu wako hufanya karamu asubuhi.

17

אַשְׁרֵיךְ	אֶרֶץ	שֶׁמַּלְכֵּךְ	בֶּן־	חוֹרִים	וְשָׂרַיִךְ	בָּעֵת
Heri	nchi	ambayo-mfalme-wako	ni-mwana-wa	wakuu	na-wakuu-wako	wakati-unaofaa
H0835	H0776	H4428		H2715	H8269	H6256

יֹאכֵלוּ	בִּגְבוּרָה	וְלֹא	בַשְּׁתִי׃
wanakula	kwa-nguvu	na-si	kwa-ulevi
H0398	H1369	H3808	H8358

> Heri wewe, ee nchi ambayo mfalme wako ni wa uzao wenye kuheshimika na ambayo wakuu wako hula chakula kwa wakati unaofaa: ili kupata nguvu na si kwa ajili ya ulevi.

18

בַּעֲצַלְתַּיִם	יִמַּךְ	הַמְּקָרֶה	וּבְשִׁפְלוּת	יָדַיִם	יִדְלֹף	הַבָּיִת׃
Kwa-uvivu	huanguka	paa	na-kwa-uzembe-wa	mikono	hudondoka	nyumba
H6103	H4355	H4746	H8220	H3027	H1811	

> Kama mtu ni mvivu paa la nyumba huinama, kutokana na mikono milegevu, nyumba huvuja.

19

לִשְׂחוֹק	עֹשִׂים	לֶחֶם	וְיַיִן	יְשַׂמַּח	חַיִּים	וְהַכֶּסֶף	יַעֲנֶה	אֶת־
Kwa-furaha	wanafanya	chakula	na-divai	hufurahisha	maisha	na-fedha	hujibu	—
H7814		H3899	H3196	H8055		H3701		H0853

הַכֹּל׃
yote
H3605

> Karamu hufanywa kwa ajili ya kicheko, nao mvinyo hufurahisha maisha, lakini fedha ni jawabu la mambo yote.

20

גַּם	בְּמַדָּעֲךָ	מֶלֶךְ	אַל־	תְּקַלֵּל	וּבְחַדְרֵי
Hata	katika-mawazo-yako	mfalme	usimlaani	kumlaani	na-katika-vyumba-vya
H1571	H4093	H4428	H0408	H7043	H2315

מִשְׁכָּבְךָ	אַל־	תְּקַלֵּל	עָשִׁיר	כִּי	עוֹף	הַשָּׁמַיִם
chumba-chako-cha-kulala	usimlaani	kumlaani	tajiri	kwa-maana	ndege-wa	mbinguni
H4904	H0408	H7043	H6223		H5775	H8064

יוֹלִיךְ	אֶת־	הַקּוֹל	וּבַעַל	[הכנפים]	(כְּנָפַיִם)	יַגִּיד	דָּבָר׃
atabeba	—	sauti	na-mwenye	[mabawa]	mabawa	ataarifu	jambo
H3212	H0853		H1167	H3671	H3671	H5046	H1697

> Usimshutumu mfalme hata ikiwa ni katika mawazo yako, au kumlaani tajiri katika chumba chako cha kulala, kwa sababu ndege wa angani wanaweza kuchukua maneno yako, naye ndege anayeruka anaweza kutoa taarifa ya yale uliyosema.